

Der Geistertanz

Die bretterne Kammer
Der Todten erbebt,
Wenn zwölftmal den Hammer
Die Mitternacht hebt.

Rasch tanzen um Gräber
Und morsches Gebein
Wir luftigen Schweber
Den sausenden Reihn.

Was winseln die Hunde
Beim schlafenden Herrn?
Sie wittern die Runde
Der Geister von fern.

Die Raben entflattern
Der wüsten Abtei,

Und fliehn an den Gattern
Des Kirchhofs vorbei.

Wir gaukeln, wir scherzen
Hinab und empor,
Gleich irrenden Kerzen
Im dunstigen Moor.

O Herz! dessen Zauber
Zur Marter uns ward,
Du ruhst nun, in tauber
Verdampfung, erstarrt.

Tief bargst du im düstern
Gemach unser Weh;
Wir Glücklichen flüstern
Dir fröhlich: Ade!

Texte de Friedrich von Matthisson (1761 - 1831), "Der Geistertanz", (1797-98)

**Musique de Franz Schubert (1797-1828)
"Der Geistertanz", D 116 (1814), pour voix & piano**

La danse des esprits

*La chambre en bois
Des morts tremble,
Quand douze fois le marteau
Frappe minuit.*

*Vite nous dansons autour des tombes
Et des ossements vermoulus,
Nous, les esprits des airs,
Une ronde impétueuse.*

*Pourquoi les chiens geignent-ils
Près de leur maître endormi ?
Ils flairent la ronde
Des esprits de loin.*

*Les corbeaux s'envolent
De l'abbaye déserte
Et volent le long des grilles
Du cimetière.*

*Nous voltigeons et badinons
Vers le bas et vers le haut
Comme des chandelles vagabondant
Dans des marais vaporeux.*

*Ô cœur, dont le charme
Était notre martyr,
Tu reposes maintenant dans une sourde
Et raide insensibilité.*

*Profondément tu as caché dans la sombre
Chambre notre douleur ;
Heureux, nous te murmurons
Joyeusement : Adieu !*